

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 2, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 2 AVRIL 2005

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 139, No. 14 — April 2, 2005

Government notices	1036
Notice of vacancies	1044
Parliament	
House of Commons	1047
Commissions	1048
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1057
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	1067

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 139, n° 14 — Le 2 avril 2005

Avis du Gouvernement	1036
Avis de postes vacants	1044
Parlement	
Chambre des communes	1047
Commissions	1048
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1057
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	1068

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06330 is approved.

1. *Permittee*: Beothic Fish Processors Ltd., Valleyfield, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 2, 2005, to May 1, 2006.

4. *Loading Site(s)*: 49°07.30' N, 53°36.60' W, Valleyfield, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 49°05.55' N, 53°35.85' W, at an approximate depth of 8 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 600 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06330 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire*: Beothic Fish Processors Ltd., Valleyfield (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis*: Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis*: Le permis est valide du 2 mai 2005 au 1^{er} mai 2006.

4. *Lieu(x) de chargement*: 49°07,30' N., 53°36,60' O., Valleyfield (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion*: 49°05,55' N., 53°35,85' O., à une profondeur approximative de 8 m.

6. *Parcours à suivre*: Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel*: Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion*: Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger*: Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger*: Maximum de 1 600 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger*: Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions*:

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage

or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[14-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06331 is approved.

1. *Permittee*: Breakwater Fisheries Ltd., Herring Neck, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 2, 2005, to May 1, 2006.

4. *Loading Site(s)*: 49°38.60' N, 54°35.00' W, Herring Neck, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 49°38.06' N, 54°37.00' W, at an approximate depth of 75 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation

directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[14-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06331 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Breakwater Fisheries Ltd., Herring Neck (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 mai 2005 au 1^{er} mai 2006.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°38,60' N., 54°35,00' O., Herring Neck (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°38,06' N., 54°37,00' O., à une profondeur approximative de 75 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation

and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of* : Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of* : Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[14-1-o]

applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[14-1-o]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT**CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT**

Amendment to the 2005 Calls for Bids: Central Mackenzie Valley area of the Northwest Territories

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby advises that the 2005 Central Mackenzie Valley Call for Bids, as published in Part I of the *Canada Gazette* on January 15, 2005, is amended by the removal of Parcel CMV-1.

April 2, 2005

ANDY SCOTT
*Minister of Indian Affairs
and Northern Development*

[14-1-o]

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN**LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES**

Modification de l'Appel d'offres de 2005 : Partie centrale de la vallée du Mackenzie, dans les Territoires du Nord-Ouest

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien annonce par le présent avis que l'Appel d'offres de 2005 pour la partie centrale de la vallée du Mackenzie, dans les Territoires du Nord-Ouest, publié le 15 janvier 2005 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, est modifié en soustrayant la parcelle n° PCVM-1.

Le 2 avril 2005

*Le ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien*
ANDY SCOTT

[14-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT**

Chambre de commerce de la région de Richmond

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated February 15, 2005, has been pleased to change the name of the Chambre de commerce de la région de Richmond to the Chambre de commerce et d'industrie de la région de Richmond, upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

March 9, 2005

AÏSSA AOMARI
*Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate*
For the Minister of Industry

[14-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE**

Chambre de commerce de la région de Richmond

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Chambre de commerce de la région de Richmond en celui de la Chambre de commerce et d'industrie de la région de Richmond, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 15 février 2005.

Le 9 mars 2005

*Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information*
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[14-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT**

The Durham & District Chamber of Commerce

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated February 1, 2005, has been pleased to change the name of The Durham & District Chamber of Commerce to the West Grey Chamber of Commerce, upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

March 9, 2005

AÏSSA AOMARI
*Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate*
For the Minister of Industry

[14-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE**

The Durham & District Chamber of Commerce

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de The Durham & District Chamber of Commerce en celui de la West Grey Chamber of Commerce, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 1^{er} février 2005.

Le 9 mars 2005

*Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information*
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[14-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
422550-3	Association des Jeux des Maîtres d'Hiver et d'Été CA Winter and Summer Masters Games CA Association	10/03/2005
368293-5	DeVry Canada Scholarship Fund	01/11/2004
413973-9	MASTER'S COMMISSION CANADA	07/12/2004
383983-4	MY SHUL INC.	15/02/2005
153036-4	PATERFAMILIAS W M INC.	01/02/2005
426331-6	SMITH ISLAND PRESERVATION TRUST, INC.	14/01/2005
389627-7	TERRY EVANSHEN RESEARCH FOUNDATION - LA FONDATION DE RECHERCHE TERRY EVANSHEN	24/01/2005
418919-1	The Natural Capital Council - Le Conseil Capital Naturel	15/10/2005
411803-1	THE VALENTINE STOCK FAMILY FOUNDATION	08/03/2005

March 23, 2005

Le 23 mars 2005

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate
For the Minister of Industry

[14-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[14-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
428176-4	Abiding Place Ministries	Shelburne, Ont.	19/01/2005
428174-8	Agidasin Initiatives	Kenora, Ont.	19/01/2005
427378-8	AIDE A LA JEUNESSE AFRICAINE - CANADA « AJA - CAN »	Montréal (Qué.)	06/12/2004
427248-0	AMMI LACOMBE CANADA MAMI	Saskatoon, Sask.	14/12/2005
427148-3	BONDEKO NA LISANGA (FRATERNITE ENTRE LES PEUPLES)	Ottawa (Ont.)	26/11/2004
427448-2	BULLY FREE CANADA FOUNDATION	Calgary, Alta.	10/02/2005
428253-1	CAGE - Citizens Against Government Encroachment CAGE - Citoyens Anti Gouvernement Envahissant	Montréal, Que.	24/01/2005
428621-9	CANADIAN DRIVINGCARE ASSOCIATION	Toronto, Ont.	10/02/2005
428442-9	Canadian Lawyers Abroad - Avocats Canadiens à L'Etranger	Ottawa, Ont.	27/01/2005
426690-1	CANADIAN PAIN COALITION / LA COALITION CANADIENNE CONTRE LA DOULEUR	Montréal, Que.	29/10/2004
425345-1	CANADIAN TRAILS FEDERATION	Regional Municipality of Halifax, N.S.	23/08/2004
428137-3	CANLAT FOUNDATION	Ottawa, Ont.	31/12/2004
427720-1	CAREPATH RESEARCH INSTITUTE	Toronto, Ont.	23/12/2004
428650-2	CHILDHOOD OBESITY FOUNDATION (COF)	Vancouver, B.C.	17/02/2005
428606-5	CLUB DE HOCKEY SENIOR DU GRAND CARAQUET INC.	Caraquet (N.-B.)	31/01/2005
428258-2	Coalition pour l'acquisition de saines habitudes (CASH) inc. Coalition for the acquisition of sound habits (CASH) inc.	Abitibi-Témiscamingue (Qué.)	27/01/2005

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
428127-6	CrisisShield Inc.	Cambridge, Ont.	20/01/2005
428573-5	DRYDEN HOG & ROD RALLY INC.	Dryden, Ont.	01/02/2005
428188-8	Entertainment Software Association of Canada	Toronto, Ont.	24/01/2005
428589-1	Environment Conservation and Community Research (ECCR) Inc	Mississauga, Ont.	07/02/2005
428168-3	Euterpe Corporation	Toronto, Ont.	18/01/2005
428579-4	EXCELLENCE IN AFRICA NEUROSCIENCE AND HEALTH - CANADA	Greater Vancouver Regional District, B.C.	01/02/2005
428574-3	FAITH'S ORPHANS FUND	Greater Vancouver Region, B.C.	28/01/2005
428600-6	Fondation Debbie Murray pour la SLA/ Debbie Murray Foundation for ALS	Mirabel (Qué.)	10/02/2005
428666-9	FONDATION L'ÉVEIL DES TEMPS NOUVEAUX	Région des Laurentides-Lanaudière (Qué.)	02/21/2005
428170-5	Francis-Keystone Foundation	Windsor, Ont.	18/01/2005
428572-7	Gitxaala Harbour Authority	Kitkatla, B.C.	28/01/2005
428251-5	God Kingdom Come Ministries	Mississauga, Ont.	21/01/2005
422671-2	GOTCHA WATCHMOBILE INC.	Nanoose Bay, B.C.	12/03/2004
428580-8	GROUPE D'ÉTUDES ET D' ACTIONS CIVIQUES POUR HAÏTI	Ottawa (Ont.)	03/02/2005
428603-1	Helland Family Association Incorporated	Middlesex County, London, Ont.	28/01/2005
425995-5	IN TOUCH MINISTRIES FOUNDATION CANADA	Regional Municipality of York, Ont.	16/09/2004
428433-0	INDONESIAN CANADIAN CONGRESS (ICC)	Ottawa, Ont.	26/01/2005
428616-2	Institute of Accounting Technicians, Inc.	Vancouver, B.C.	07/02/2005
428468-2	INTERNATIONAL SECURITY RESEARCH AND TRAINING CENTER (ISRTC) - CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE ET DE FORMATION EN SECURITE (CIRFS)	Ottawa, Ont.	07/02/2005
428566-2	JERRY SAVELLE MINISTRIES INC. — CANADA	City of London, County of Middlesex, Ont.	31/01/2005
428593-0	KADEY FAMILY CHARITABLE CORP.	Toronto, Ont.	08/02/2005
428220-5	LE GROUPE CONSEIL EN RECHERCHE & DÉVELOPPEMENT AGRICOLE & AGROALIMENTAIRE DU QUÉBEC	Saint-Hyacinthe (Qué.)	24/01/2005
428232-9	Le théâtre JEUNESSE EN TÊTE, inc.	Ottawa (Ont.)	11/01/2005
095411-0	LES ŒUVRES OBLATES DE L'ONTARIO	Montréal (Qué.)	02/11/2004
428614-6	LIGHT UPON LIGHT FOUNDATION	Toronto, Ont.	07/02/2005
428207-8	Makonsag Aboriginal Head Start Inc.	Ottawa, Ont.	26/01/2005
428162-4	MOTORCYCLISTS CONFEDERATION OF CANADA	Toronto, Ont.	18/01/2005
428612-0	MOZAIC DUMONDE INC.	Toronto, Ont.	07/02/2005
428235-3	Mozaic Foundation Inc.	Toronto, Ont.	13/01/2005
428165-9	MULTIPLE MYELOMA CANADA MYÉLOME MULTIPLE CANADA	Montréal, Qué.	18/01/2005
428179-9	National Theatre School Alumni Association (English Section) Incorporated	Toronto, Ont.	21/01/2005
427263-3	Non-Profit Catalyst for Water, Air, Land & Life Transformation Corporation	Richmond, B.C.	25/01/2005
428598-1	NLI CANADA	Greater Edmonton, Alta.	08/02/2005
428629-4	ONESIMUS GLOBAL FOUNDATION	Unionville, Ont.	11/02/2005
428254-0	OPEN ARMS CHILDREN'S FOUNDATION	Toronto, Ont.	24/01/2005
428595-6	PATHWAYS TO EDUCATION CANADA	Toronto, Ont.	08/02/2005
427376-1	PRODUCTIONS ATARANDI INC. / ATARANDI PRODUCTIONS INC.	Wendake (Qué.)	06/12/2004
428571-9	REGISTERED IMMIGRATION CONSULTANTS ASSOCIATION OF CANADA	Toronto, Ont.	31/01/2005
428584-1	REGROUPEMENT POUR L'UNITÉ ETHNIQUE DU CANADA	Région métropolitaine de Montréal (Qué.)	04/02/2005
428594-8	Réseau des gens d'affaires francophones de Miramichi (RÉGAF-Miramichi)	Miramichi (N.-B.)	08/02/2005
428601-4	SJAM ALUMNI	Ottawa, Ont.	10/02/2005
428599-9	Smyth Road Campus Child Care Centre/ Centre de garde d'enfants - Campus du Chemin Smyth	Ottawa, Ont.	09/02/2005
426442-8	Society for Romanian Architecture	Toronto, Ont.	15/10/2004
425433-3	TETRA SOCIETY OF QUEBEC	Dorval, Que.	17/08/2004
428570-1	The Boreal Institute for Civil Society	Toronto, Ont.	31/01/2005
428239-6	The David H. Laidley Foundation Fondation David H. Laidley	Greater Montréal Area, Que.	17/01/2005
428181-1	The Motorcycle Ride for DAD	Carleton Place, Ont.	21/01/2005
428180-2	The Prostate Cancer Fight Foundation	Carleton Place, Ont.	21/01/2005
427964-6	THE SOLTRON FOUNDATION LA FONDATION SOLTRON	Montréal Metropolitan Region, Que.	22/12/2004

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
428591-3	THE VARTAN AND LISE TOROUSSIAN FOUNDATION FONDATION VARTAN ET LISE TOROUSSIAN	Metropolitan Region of Montréal, Que.	08/02/2005
426526-2	Victory & Restoration International Ministries (VARIM)	Gatineau, Que.	20/01/2005
428565-4	WATCH Action	County of Brant, Ont.	28/01/2005
424250-5	Women in Aviation, Ottawa-Gatineau Chapter (Chapter), a chapter of Women in Aviation International, Daytona Beach, Florida (WAI).	Ottawa, Ont.	31/05/2004
428219-1	Worldwide Nature Artists Group Foundation, Inc.	Vancouver, B.C.	24/01/2005

March 23, 2005

Le 23 mars 2005

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate
 For the Minister of Industry
 [14-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour le ministre de l'Industrie
 [14-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****CANADA CORPORATIONS ACT****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Supplementary letters patent**Lettres patentes supplémentaires*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
292507-9	CANADIAN CABLE IN THE CLASSROOM ASSOCIATION/ L'ASSOCIATION DE LA TÉLÉDISTRIBUTION CANADIENNE A L'ÉCOLE	19/01/2005
035164-4	CANADIAN WATER RESOURCES ASSOCIATION (Association Canadienne des Ressources Hydriques)	25/01/2005
412546-1	Federal Association for the Advancement of Visible Minorities - FAAVM Association Federale pour le Progres des Minorites Visibles - AFPMV	08/02/2005
296897-5	FOFM INTERNATIONAL	17/01/2005
419475-6	INSTITUT INTERNATIONAL DES TÉLÉCOMMUNICATIONS-RECHERCHE/ INTERNATIONAL INSTITUTE OF TELECOMMUNICATIONS-RESEARCH	07/02/2005
425140-7	LA FONDATION DES GENS D'HONNEUR	08/02/2005
397725-1	NATIONAL-ROSES-CANADA	23/02/2005
410523-1	Parent-Child Mother Goose Program / Programme la Mère l'Oie pour parents et enfants	18/02/2005
262128-2	Saint René Goupil Ottawa Catholic Deaf Community	27/01/2005
420748-3	The Heroes for Kids foundation of Canada - La fondation Canadienne Héros pour Enfants	08/02/2005
417762-2	World Fit For Children	27/01/2005

March 23, 2005

Le 23 mars 2005

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate
 For the Minister of Industry
 [14-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour le ministre de l'Industrie
 [14-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****CANADA CORPORATIONS ACT****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Supplementary letters patent — Name change**Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
376549-1	Alliance for Higher Education and Enterprise in North America / Alliance pour l'enseignement supérieur et l'entreprise en Amérique du Nord	Foundation for Higher Education and Enterprise in North America / Fondation pour l'enseignement supérieur et l'entreprise en Amérique du Nord	09/02/2005
136756-1	Canadian Friends of WCFE-TV 57 and WCFE-Radio FM 91.9/ Les Amis Canadiens de WCFE-TV 57 et WCFE-Radio FM 91.9	The Canadian Friends of WCFE-TV 57/ Les Amis Canadiens de WCFE-TV 57	06/01/2005
035164-4	CANADIAN WATER RESOURCES ASSOCIATION	CANADIAN WATER RESOURCES ASSOCIATION (Association Canadienne des Ressources Hydriques)	25/01/2005
264920-9	LA FONDATION JEROME-LE ROYER	Fondation de la Pointe-de-l'Île	24/01/2005
296897-5	LES AMIS DU DÉVELOPPEMENT DES FRANCOPHONES	FOFM INTERNATIONAL	17/01/2005
410010-7	Organisation canadienne pour la jeunesse et le développement	LA SOCIÉTÉ GALAXIE JEUNESSE INTERNATIONALE	20/01/2005
262128-2	ST. JOHN OF BEVERLEY HOUSE	Saint René Goupil Ottawa Catholic Deaf Community	27/01/2005
427266-8	TORONTO INTERNATIONAL TANGO FESTIVAL	TANGOFEST	24/01/2005
021722-1	Volunteer Canada: The Canadian Association of Volunteer Bureaux and Centres	VOLUNTEER CANADA - BÉNÉVOLES CANADA	21/01/2005

March 23, 2005

Le 23 mars 2005

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate
For the Minister of Industry

[14-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[14-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

TELECOMMUNICATIONS ACT

LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Notice No. DGTP-013-04 — Additional petition to the Governor in Council regarding Telecom Decision CRTC 2004-35, Review of Telemarketing Rules

Avis n° DGTP-013-04 — Requête additionnelle à la gouverneure en conseil concernant la décision de télécom CRTC 2004-35, Examen des règles de télémarketing

Notice is hereby given that a petition from The Responsive Marketing Group, Univision Marketing Group and Xentel DM Incorporated has been received by the Governor in Council (GIC) under section 12 of the *Telecommunications Act* in regard to the following decision issued by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC): Telecom Decision CRTC 2004-35, *Review of Telemarketing Rules*. The petitioners request, among other things, that the GIC grant a stay of Telecom Decision 2004-35. The requests are based on several reasons included in the petitions.

Avis est par les présentes donné qu'une requête a été présentée par The Responsive Marketing Group, Univision Marketing Group et Xentel DM Incorporated à la gouverneure en conseil (GC) en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les télécommunications* concernant la décision rendue par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) : décision de télécom CRTC 2004-35, *Examen des règles de télémarketing*. Les requérants demandent notamment que le GC accepte de suspendre la décision de télécom 2004-35. Les demandes se fondent sur plusieurs raisons mentionnées dans les requêtes.

In Telecom Decision CRTC 2004-35, the CRTC implemented changes to the regulation of telemarketers with more specific identification procedures, constraints on the use of predictive dialing devices and mandatory reinforcement of Do Not Call lists for all telemarketers. The Commission also requires the tracking and reporting of complaints and establishes an awareness program for both consumers and telemarketers. The Commission has also suggested that the creation of a National Do Not Call registry is contingent on expanded powers being provided through legislative change.

Dans la décision de télécom CRTC 2004-35, le CRTC modifie la réglementation des télévendeurs de manière à prévoir des procédures d'identification plus précises, des restrictions à l'utilisation des dispositifs de composition prédictive ainsi que le renforcement obligatoire des listes de numéros à ne plus appeler pour tous les télévendeurs. Le Conseil exige également le suivi et la déclaration des plaintes et établit un programme de sensibilisation à l'intention des consommateurs et des télévendeurs. Le Conseil a également suggéré que la création d'un registre national de numéros à ne plus appeler dépend des pouvoirs élargis accordés par des modifications législatives.

Industry Canada issued *Canada Gazette* Notice No. DGTP-011-04 on September 11, 2004, regarding two other petitions addressing Telecom Decision 2004-35. Submissions regarding the petitions should be addressed to the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet, Langevin Block, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A3.

Le 11 septembre 2004, Industrie Canada a publié l'avis de la *Gazette du Canada* n° DGTP-011-04 à la suite de deux autres requêtes concernant la décision de télécom 2004-35. Les observations portant sur les requêtes susmentionnées doivent être adressées au Greffier du Conseil privé et Secrétaire du Cabinet, Édifice Langevin, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A3.

A copy of all submissions should also be sent to the Director General, Telecommunications Policy Branch, preferably in electronic format, (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to the following electronic mail address: telecom@ic.gc.ca, along with a note specifying the software, version number and operating system used. Written copies can be sent to the Director General, Telecommunications Policy Branch, 300 Slater Street, 16th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, title, and notice reference number (DGTP-011-04).

Obtaining copies

Copies of all relevant petitions and submissions received in response may be obtained electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum> under "Gazette Notices and Petitions." Mail order or over-the-counter copies are available from ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300 Slater Street, Unit 101A, Ottawa, Ontario K1P 6A6, (613) 234-8826, sales@bypressprinting.ca. Reasonable costs of duplication will be charged. It is the responsibility of interested parties to check the public record from time to time to keep abreast of submissions received.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/subscription-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

September 16, 2004

LARRY SHAW
Director General
Telecommunications Policy

[14-1-o]

NOTICE OF VACANCY

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE EXTERNAL REVIEW COMMITTEE

Chairperson (full-time position)

The RCMP External Review Committee is an impartial agency that aims to promote fair and equitable labour relations within the RCMP, in accordance with applicable principles of law. The Committee conducts an independent review of appeals in formal discipline, discharge and demotion matters, as well as certain categories of grievances, in accordance with the *Royal Canadian Mounted Police Act*. The Committee provides findings and recommendations that must be considered by the Commissioner of the RCMP in rendering his decisions. In carrying out this legislative mandate, the Committee must consider jurisprudential trends in administrative and labour law, and the evolution of government policies and directives applicable to RCMP members.

The Chairperson is the Chief Executive Officer of the Committee responsible for its efficient and effective operation and has supervision over the direction of the work and staff of the Committee. The Chairperson tables an annual report to Parliament

Une copie de chaque observation devrait aussi être envoyée au directeur général, Politique des télécommunications, sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : telecom@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés. Les copies sur papier doivent être adressées au Directeur général, Politique des télécommunications, 300, rue Slater, 16^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (DGTP-011-04).

Pour obtenir des copies

On peut se procurer une copie de toutes les requêtes ou de tout mémoire présenté en réponse à celles-ci par voie électronique sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre> sous la rubrique « Avis de la Gazette et demandes ». On peut aussi se procurer, à peu de frais, une copie de ces documents par la poste ou en personne, en se présentant au comptoir du ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300, rue Slater, Pièce 101A, Ottawa (Ontario) K1P 6A6, (613) 234-8826, sales@bypressprinting.ca. Des frais raisonnables de reproduction seront exigés. Il incombe aux parties intéressées de consulter les dossiers publics de temps à autre dans le but de se tenir au courant des observations reçues.

La version imprimée officielle des avis de la *Gazette du Canada* est disponible sur le site Web de la *Gazette du Canada* au <http://canadagazette.gc.ca/subscription-f.html>. On peut également en obtenir une copie en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 16 septembre 2004

Le directeur général
Politique des télécommunications
LARRY SHAW

[14-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

COMITÉ EXTERNE D'EXAMEN DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Président (emploi à plein temps)

Le Comité externe d'examen de la GRC est un organisme impartial qui vise à favoriser, au sein de la GRC, un régime de relations de travail juste et équitable, dans le respect des principes de droit applicables. Pour ce faire, il procède à un examen indépendant de certaines catégories de griefs, ainsi que dans des cas de discipline, de congédiement et de rétrogradation, conformément aux dispositions de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*. Le Comité formule des conclusions et des recommandations dont le commissaire de la GRC doit tenir compte dans ses décisions. Pour s'acquitter de ce mandat législatif, le Comité doit prendre en considération les tendances jurisprudentielles du droit administratif et du droit du travail, de même que l'évolution des politiques et des directives du Gouvernement qui s'appliquent aux membres de la GRC.

Le président du Comité en assure la direction et contrôle la gestion de son personnel. Il est responsable de l'efficacité et de l'efficacité du fonctionnement du Comité. Le président présente un rapport annuel au Parlement par l'entremise du solliciteur

through the Solicitor General of Canada on the activities of the Committee and, when appropriate, includes recommendations for changes in the management practices and disciplinary processes of the RCMP.

Location: National Capital Region

The successful candidate must have a degree in law from a recognized university and be a member in good standing of a provincial or territorial bar. Experience as a senior manager is also required. The preferred candidate must have experience in the interpretation and application of legislation, government policies and directives in a quasi-judicial environment.

The qualified candidate must have knowledge of administrative law, labour law and human rights principles, and must be familiar with the procedures and practices involved in conducting a quasi-judicial hearing, particularly as they relate to evidence, legal interpretation and procedural fairness. A good understanding of the culture of the RCMP, its particular management style, its labour management issues, and public pressures that affect the organization, is essential.

The ideal candidate must have the ability to lead and manage a public or private sector organization. He or she must possess the skill to analyze differing views and complex situations and to develop a recommendation that is fair and just. Impartiality, sound judgement, tact and superior interpersonal skills are crucial. The ability to communicate effectively, both orally and in writing, with people from various environments and cultures is also important, as well as the capacity to perform under tight time constraints and stressful circumstances.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance and to travel throughout Canada and occasionally abroad. No member of the RCMP is eligible.

Proficiency in both official languages is essential.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/ethics>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by April 22, 2005, in strict confidence, to the Deputy Chief of Staff (Parliamentary Affairs and Appointments), Prime Minister's Office, Langevin Block, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (facsimile).

Additional information is available on request.

général du Canada. Ce rapport porte sur les activités du Comité et, s'il y a lieu, contient des recommandations sur les changements à apporter aux pratiques de gestion et aux processus disciplinaires de la GRC.

Lieu : Région de la capitale nationale

Le candidat doit posséder un diplôme en droit d'une université reconnue et être membre en règle d'un barreau provincial ou territorial. Il doit aussi avoir acquis de l'expérience en tant que cadre supérieur. Il doit avoir de l'expérience dans l'interprétation et l'application de la loi ainsi que des directives et des politiques gouvernementales dans un environnement quasi judiciaire.

Le candidat qualifié doit connaître le droit administratif, le droit du travail et les principes des droits de la personne, et il doit être bien au fait des procédures et des pratiques associées à la tenue d'une audience quasi judiciaire, particulièrement en ce qui a trait à la preuve, à l'interprétation juridique et à l'équité procédurale. Il est essentiel que le candidat ait une bonne compréhension de la culture de la GRC, de son style de gestion particulier, de ses questions courantes dans le domaine des relations de travail, et des pressions exercées par l'opinion publique qui influent sur l'organisation.

Le candidat idéal doit avoir la capacité de diriger et de gérer un organisme public ou privé. Il doit pouvoir analyser des opinions divergentes et des situations complexes, et formuler des recommandations qui sont justes et équitables. L'impartialité, un jugement équilibré, le tact et des compétences supérieures en relations humaines sont des qualités essentielles. Il est également important que le candidat soit capable de communiquer efficacement, de vive voix et par écrit, avec des gens provenant de milieux et de cultures variés, et qu'il puisse s'acquitter de sa tâche dans des délais serrés et dans un contexte stressant.

Le candidat retenu doit être disposé à déménager dans la région de la capitale nationale, ou dans un endroit situé à une distance raisonnable du lieu de travail, et à voyager à travers le Canada et, à l'occasion, à l'étranger. Aucun membre de la GRC ne peut poser sa candidature.

La maîtrise des deux langues officielles est requise.

La personne sélectionnée sera assujettie au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, comme condition d'emploi, ils s'engagent à observer ce code. Ils doivent aussi soumettre au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigences ainsi que leurs activités extérieures. Afin d'obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : <http://strategis.ic.gc.ca/ethique>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 22 avril 2005 au Chef de cabinet adjoint (Affaires parlementaires et nomination), Cabinet du Premier ministre, Édifice Langevin, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, au (613) 957-5743 (télécopieur).

De l'information supplémentaire est disponible sur demande.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

[14-1-o]

[14-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Eighth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-huitième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of proposed revocation has been sent to them and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that, by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, l'avis suivant leur a été envoyé et est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106945934RR0001	CLSC DE LA HAUTE-YAMASKA, GRANBY (QUÉ.)
106946015RR0001	CENTRE LOCAL DE SERVICES COMMUNAUTAIRES DE LA VALLÉE, AMQUI (QUÉ.)
107362931RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-ANSELME, ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
107366429RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-EDMOND, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)
107484206RR0001	HI-WAY PENTECOSTAL LIGHTHOUSE, ENGLEHART, ONT.
107881989RR0001	REGINA (EAST) SCHOOL DIVISION NO. 77 OF SASKATCHEWAN, GRENFELL, SASK.
108066366RR0001	CRESTON VALLEY CHILD CARE SOCIETY, CRESTON, B.C.
118905322RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DE L'ENFANT JÉSUS DE TRACY, SOREL-TRACY (QUÉ.)
118907955RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINT-JEAN-BOSCO-TRACY, SOREL-TRACY (QUÉ.)
118992882RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-EUSÈBE-DE-VERCEIL, ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
119288918RR0828	SPRUCGLEN CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, HUNTSVILLE, ONT.
119288918RR0994	SPANISH CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES WINDSOR ONTARIO, WINDSOR, ONT.
119288918RR1310	SPANISH SOUTH CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA, RICHMOND, B.C.
121421606RR0001	CENTRE MEDICO-SOCIAL COMMUNAUTAIRE (TORONTO) INC., TORONTO (ONT.)
128896057RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINTE-THÉRÈSE-SUR-RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)
129035697RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINTE-MARGUERITE-DE-BLAIRFINDIE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)
129365508RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-LUC, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)
129646238RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-EUGÈNE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)
129811667RR0001	BOARD OF EDUCATION OF THE BROADVIEW SCHOOL DIVISION NO. 18 OF SASKATCHEWAN, GRENFELL, SASK.
129930202RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-GÉRARD-MAJELLA, SAINT-JEAN-SUR RICHÉLIEU (QUÉ.)
130062656RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE NOTRE-DAME AUXILIATRICE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)
130532203RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-BLAISE, SAINT-BLAISE, COMTÉ DE SAINT-JEAN (QUÉ.)
131805582RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL (MONTRÉAL) ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
139262554RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINTE-MARIE-DE-LA-VISITATION, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)
889343679RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE MARIE AUXILIATRICE TRACY, TRACY (QUÉ.)
893517482RR0001	CENTRE CULTUREL ET D'INFORMATION FRANCOPHONE DE TORONTO, TORONTO (ONT.)
896739653RR0001	KOOTENAI COMMUNITY CENTRE SOCIETY, CRESTON, B.C.

ELIZABETH TROMP
Director General
Charities Directorate

[14-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
ELIZABETH TROMP

[14-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Information processing and related telecommunications services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2004-046) on March 23, 2005, with

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2004-046) le 23 mars 2005

respect to a complaint filed by Veritaaq Technology House Inc. (Veritaaq), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. EN798-03P001/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for the provision of informatics professional services.

Veritaaq alleged that PWGSC had failed to properly evaluate an essential requirement of the Request for Proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade* and the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile).

Ottawa, March 23, 2005

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[14-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY REVIEW OF FINDING

Waterproof footwear and bottoms

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry Review No. RR-2004-008) of its finding made on December 8, 2000, in Inquiry No. NQ-2000-004, concerning waterproof footwear and bottoms of plastic or rubber, including moulded clogs, originating in or exported from the People's Republic of China, excluding ski boots, skating boots and all footwear subject to the order made by the Tribunal in Review No. RR-97-001.

Notice of Expiry No. LE-2004-010, issued on February 1, 2005, informed interested persons and governments of the impending expiry of the finding. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of an expiry review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the finding is warranted. The Tribunal has notified the Canada Border Services Agency (CBSA), as well as other interested persons and governments, of its decision.

The Tribunal has issued a *Draft Guideline on Expiry Reviews* that can be found on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In this expiry review, the CBSA must determine whether the expiry of the finding in respect of waterproof footwear and bottoms is likely to result in the continuation or resumption of dumping of the goods.

concernant une plainte déposée par Veritaaq Technology House Inc. (Veritaaq), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° EN798-03P001/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation portait sur la fourniture de services professionnels en informatique.

La partie plaignante a allégué que TPSGC n'avait pas correctement évalué une exigence obligatoire de la demande de propositions.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur* et de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée en partie.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 23 mars 2005

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[14-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DES CONCLUSIONS

Chaussures et semelles extérieures étanches

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2004-008) des conclusions qu'il a rendues le 8 décembre 2000, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2000-004, concernant les chaussures et les semelles extérieures étanches en matière plastique ou en caoutchouc, y compris les sabots obtenus par moulage, originaires ou exportées de la République populaire de Chine, à l'exclusion des chaussures de ski et de patinage et des chaussures faisant l'objet de l'ordonnance rendue par le Tribunal dans le cadre du réexamen n° RR-97-001.

L'avis d'expiration n° LE-2004-010, publié le 1^{er} février 2005, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen relatif à l'expiration, ou s'y opposant, et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal est d'avis qu'un réexamen des conclusions est justifié. Le Tribunal a avisé l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), de même que d'autres personnes et gouvernements intéressés, de sa décision.

Le Tribunal a publié une *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* qui se trouve sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'ASFC doit déterminer si l'expiration des conclusions concernant les chaussures et les semelles extérieures étanches causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises.

If the CBSA determines that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping, the CBSA will provide the Tribunal with the information that is required under the *Canadian International Trade Tribunal Rules*. The Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping is likely to result in injury or retardation.

If the CBSA determines that the expiry of the finding in respect of any goods is unlikely to result in the continuation or resumption of dumping, the Tribunal will not consider those goods in its subsequent determination of the likelihood of injury or retardation and will issue an order rescinding the finding with respect to those goods.

The CBSA must provide notice of its determination within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than July 21, 2005. The CBSA will also notify all persons or governments that were notified by the Tribunal of the commencement of an expiry review, as well as any others that participated in the CBSA's investigation.

Letters have been sent to parties with a known interest in the expiry review providing them with the schedule respecting both the CBSA's investigation and the Tribunal's inquiry, should the CBSA determine that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping.

The CBSA's investigation

The CBSA will conduct its investigation pursuant to the provisions of SIMA and the administrative guidelines set forth in the Anti-dumping and Countervailing Directorate's publication entitled *Guidelines on the Conduct of Expiry Review Investigations under the Special Import Measures Act*. Any information submitted to the CBSA by interested persons concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly designated as confidential. Where the submission is confidential, a non-confidential edited version or summary of the submission must also be provided which will be disclosed to interested parties upon request.

With respect to the CBSA's investigation, the schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to the expiry review questionnaires, the date on which the CBSA exhibits will be available to parties to the proceeding, the date on which the administrative record will be closed and the dates for the filing of submissions by parties in the proceeding. The expiry review questionnaires for exporters, importers and domestic producers are posted on CBSA's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-e.html.

Tribunal's inquiry

Should the CBSA determine that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping, the Tribunal will conduct its inquiry, pursuant to the provisions of SIMA and its *Draft Guideline on Expiry Reviews*, to determine if there is a likelihood of injury or retardation. The schedule for the Tribunal's inquiry specifies, among other things, the date for the filing of replies by the domestic producers to Part E of the expiry review questionnaire, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation and the dates for the filing of submissions by interested parties.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, il fournira au Tribunal les renseignements nécessaires aux termes des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*. Le Tribunal effectuera alors une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping causera vraisemblablement un dommage ou un retard.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise ne causera vraisemblablement pas la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal ne tiendra pas compte de ces marchandises dans sa détermination subséquente de la probabilité de dommage ou de retard et il publiera une ordonnance annulant les conclusions concernant ces marchandises.

L'ASFC doit rendre sa décision dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 21 juillet 2005. L'ASFC fera également part de cette décision aux personnes ou gouvernements qui ont été avisés par le Tribunal de l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration, de même qu'à toutes les autres parties à l'enquête de l'ASFC.

Des lettres ont été envoyées aux parties ayant un intérêt connu au réexamen relatif à l'expiration, lesquelles renferment le calendrier concernant l'enquête de l'ASFC et celle du Tribunal, si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping.

Enquête de l'ASFC

L'ASFC effectuera son enquête aux termes des dispositions de la LMSI et des lignes directrices administratives établies dans le document de la Direction des droits antidumping et compensateurs intitulé *Lignes directrices sur la tenue d'enquêtes visant les réexamens relatifs à l'expiration en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation*. Tout renseignement soumis à l'ASFC par les personnes intéressées concernant cette enquête sera jugé de nature publique, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'il s'agit d'un document confidentiel. Lorsque c'est le cas, une version révisée non confidentielle ou un résumé des observations doit également être fourni pour être transmis aux parties intéressées, à leur demande.

En ce qui concerne l'enquête de l'ASFC, le calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle les pièces de l'ASFC seront mises à la disposition des parties à la procédure, la date à laquelle le dossier administratif sera fermé et les dates pour le dépôt des observations par les parties à la procédure. Les questionnaires de réexamen relatif à l'expiration pour les exportateurs, les importateurs et les producteurs nationaux sont publiés sur le site Web de l'ASFC à l'adresse www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-f.html.

Enquête du tribunal

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal effectuera son enquête, aux termes des dispositions de la LMSI et de son *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration*, afin de déterminer s'il existe une probabilité de dommage ou de retard. Le calendrier de l'enquête du Tribunal indique, entre autres, la date du dépôt des réponses par les producteurs nationaux à la Partie E du questionnaire de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé un avis de participation ainsi que les dates pour le dépôt des observations des parties intéressées.

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making submissions in a different format if they so wish, provided that all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the finding shall be filed by interested parties no later than September 21, 2005. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than October 4, 2005. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so within a period determined by the Tribunal in advance of the hearing.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential edited version or non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such an edited version or summary cannot be made.

Public hearing

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on October 17, 2005, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before August 2, 2005. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before August 2, 2005.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government filing a notice of participation and each counsel filing a notice of representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Communication

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the CBSA's investigation should be addressed to Mr. Jody Grantham, Canada Border Services Agency, Footwear, 100 Metcalfe Street, 10th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L8, (613) 954-7405 (telephone), (613) 941-2612 (facsimile), Jody.Grantham@cbsa-asfc.gc.ca (electronic mail).

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de certains produits. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé sous une autre forme si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises des conclusions doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 21 septembre 2005. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 4 octobre 2005. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un certain produit et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire dans le délai fixé par le Tribunal avant la tenue de l'audience.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'une partie ou la totalité de ces renseignements soient désignés confidentiels doit présenter au Tribunal, au moment où elle fournit ces renseignements, un énoncé à cet égard, ainsi qu'une explication justifiant une telle désignation. En outre, la personne doit présenter une version révisée non confidentielle ou un résumé non confidentiel de l'information considérée comme confidentielle ou un énoncé indiquant pourquoi une telle version révisée ou un tel résumé ne peut être remis.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 17 octobre 2005, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 2 août 2005. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 2 août 2005.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente procédure.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Communication

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête de l'ASFC doivent être envoyés à l'adresse suivante : Monsieur Jody Grantham, Agence des services frontaliers du Canada, Chaussures, 100, rue Metcalfe, 10^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L8, (613) 954-7405 (téléphone), (613) 941-2612 (télécopieur), Jody.Grantham@cbsa-asfc.gc.ca (courriel).

A copy of the CBSA's investigation schedule and the expiry review investigation guidelines are available on the CBSA's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-e.html.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's inquiry should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile), secretary@citt-tcce.gc.ca (electronic mail).

Written and oral communication with the CBSA and the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, March 23, 2005

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[14-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

SUBMISSION OF REPORT TO THE MINISTER OF FINANCE

Public interest inquiry into certain stainless steel round wire

On July 30, 2004, in Inquiry No. NQ-2004-001, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) found that the dumping of certain stainless steel round wire originating in or exported from the Republic of Korea, Switzerland and the United States of America and the subsidizing of the aforementioned goods originating in or exported from India had caused injury to the sole Canadian producer, Central Wire Industries Ltd.

Pursuant to subsection 45(1) of the *Special Import Measures Act*, the Tribunal received requests for a public interest inquiry (Public Interest Inquiry No. PB-2004-002) from The Wire Mesh Belt Company of Canada Limited and Major Wire Industries Limited and decided to commence a public interest inquiry.

The Tribunal has now completed its public interest inquiry and hereby gives notice that it submitted its report to the Minister of Finance on March 22, 2005.

Ottawa, March 23, 2005

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[14-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819)

Le calendrier de l'enquête de l'ASFC et les lignes directrices sur le réexamen relatif à l'expiration sont disponibles sur le site Web de l'ASFC à l'adresse www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-f.html.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête du Tribunal doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

La communication écrite et orale avec l'ASFC et le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 23 mars 2005

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[14-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

TRANSMISSION D'UN RAPPORT AU MINISTRE DES FINANCES

Enquête d'intérêt public eu égard à certains fils ronds en acier inoxydable

Le 30 juillet 2004, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2004-001, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a conclu que le dumping au Canada de fils ronds en acier inoxydable originaires ou exportés de la République de Corée, de la Suisse et des États-Unis d'Amérique et le subventionnement des produits susmentionnés originaires ou exportés de l'Inde avaient causé un dommage à l'unique producteur canadien, Central Wire Industries Ltd.

Aux termes du paragraphe 45(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal a reçu une demande de The Wire Mesh Belt Company of Canada Limited et de Les industries fil métallique Major limitée en vue de mener une enquête d'intérêt public (enquête d'intérêt public n° PB-2004-002) et a décidé d'ouvrir une enquête.

Le Tribunal a maintenant terminé son enquête d'intérêt public et donne avis par la présente qu'il a transmis son rapport au ministre des Finances le 22 mars 2005.

Ottawa, le 23 mars 2005

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[14-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2,

- 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);
 - Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);
 - 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2005-109 *March 23, 2005*

Vidéotron Ltée, CF Cable TV Inc. and Videotron (Regional) Ltd. Ascot Corner, Gatineau (zone Buckingham), etc., Quebec and Rockland (Ontario)

Approved — Distribution of additional signals on a discretionary digital basis.

2005-110 *March 23, 2005*

Radio Ville-Marie
Trois-Rivières, Quebec

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the transmitter CIRA-FM-2, until March 25, 2006.

2005-111 *March 23, 2005*

Groupe TVA inc.
Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke,
Rimouski and Saguenay, Quebec
Télé Inter-Rives ltée
Carleton and Rivière-du-Loup, Quebec
Radio Nord Communications inc.
Gatineau and Rouyn-Noranda, Quebec

- (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
 - Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
 - 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2005-109 *Le 23 mars 2005*

Vidéotron ltée, CF Câble TV inc. et Vidéotron (Régional) ltée Ascot Corner, Gatineau (zone Buckingham), etc. (Québec) et Rockland (Ontario)

Approuvé — Distribution de signaux supplémentaires en mode numérique et à titre facultatif.

2005-110 *Le 23 mars 2005*

Radio Ville-Marie
Trois-Rivières (Québec)

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'émetteur CIRA-FM-2, jusqu'au 25 mars 2006.

2005-111 *Le 23 mars 2005*

Groupe TVA inc.
Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke,
Rimouski et Saguenay (Québec)
Télé Inter-Rives ltée
Carleton et Rivière-du-Loup (Québec)
Radio Nord Communications inc.
Gatineau et Rouyn-Noranda (Québec)

Approved — Addition of a condition of licence that will allow the licensees to avail themselves of the incentive program for French-language Canadian television drama.

[14-1-o]

Approuvé — Ajout d'une condition de licence qui permettra aux titulaires de se prévaloir du programme de mesures incitatives pour les émissions dramatiques canadiennes de langue française.

[14-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2005-3-1

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2005-3 dated March 17, 2005, relating to a public hearing which will be held on May 16, 2005, at 9 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces the following:

The following item is amended and the change is in bold.

Correction to Item 11

Canadian Broadcasting Corporation

Québec, Quebec

For a licence to operate a **French-language** transitional digital television undertaking associated with its existing TV station CBVT Québec.

March 22, 2005

[14-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2005-3-1

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2005-3 du 17 mars 2005 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 16 mai 2005, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce ce qui suit :

L'article suivant est modifié et le changement est en caractères gras.

Correction à l'article 11

Société Radio-Canada

Québec (Québec)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de télévision numérique transitoire de **langue française** associée à sa station de télévision CBVT Québec.

Le 22 mars 2005

[14-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-23

Call for comments on a proposal to add Bridges TV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

Comments must be received by the CRTC and Câble VDN on or before April 20, 2005. Câble VDN may file a written reply to any comments received concerning their request. Such replies should be filed with the Commission, and a copy sent to the person who submitted the comments, by no later than May 5, 2005.

March 23, 2005

[14-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-23

Appel d'observations sur une proposition d'ajout de Bridges TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Le CRTC et Câble VDN doivent recevoir les observations au plus tard le 20 avril 2005. Câble VDN peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. De telles répliques doivent être déposées auprès du Conseil, avec une copie adressée à la personne qui a présenté les observations, au plus tard le 5 mai 2005.

Le 23 mars 2005

[14-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-24

Commission's response to the report of the Task Force for Cultural Diversity on Television

In the notice, the Commission examines and responds to the final report of the Task Force for Cultural Diversity on Television.

March 21, 2005

[14-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-24

Réaction du Conseil au rapport du groupe de travail sur la diversité culturelle à la télévision

Le Conseil étudie dans l'avis le rapport définitif du groupe de travail sur la diversité culturelle à la télévision et y répond.

Le 21 mars 2005

[14-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-25

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is April 26, 2005.

1. Global Communications Limited
Montréal, Quebec

To amend the licence of television programming undertaking CJNT-TV Montréal.

2. Joco Communications Inc.
Sturgeon Falls, Ontario

To change the authorized contours by increasing the effective radiated power from 50 watts to 1 350 watts and by increasing the antenna height (non-directional antenna/antenna height to 48.5 metres), relating to the licence of radio programming undertaking CFSF-FM Sturgeon Falls.

March 22, 2005

[14-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-26

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is April 27, 2005.

1. Trust Communications Ministries
Barrie, Ontario

To change the authorized contours by increasing the effective radiated power from 1 800 watts to an average effective radiated power of 18 700 watts (maximum effective radiated power of 40 000 watts/antenna height of 226.1 metres), relating to the licence of radio programming undertaking CJLF-FM Barrie.

March 23, 2005

[14-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY

Manitoba Hydro

Manitoba Hydro (the "Applicant") hereby gives notice that it has, under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act*, filed an application dated April 1, 2005, with the National Energy Board (the "Board") for authorization to export energy to the Roseau Electric Cooperative, Inc. of the United States. The export will be for the five-year period from August 1, 2005, to July 31, 2010. The maximum quantity of power to be supplied is 20 kW.

Any correspondence for Manitoba Hydro on this matter shall be directed to the attention of K. Jennifer Moroz, Barrister and Solicitor, Manitoba Hydro, P.O. Box 815, 820 Taylor Avenue, Winnipeg, Manitoba R3C 2P4, (204) 474-4947 (facsimile).

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-25

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 26 avril 2005.

1. Global Communications Limited
Montréal (Québec)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CJNT-TV Montréal.

2. Joco Communications Inc.
Sturgeon Falls (Ontario)

En vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé en augmentant la puissance apparente rayonnée de 50 watts à 1 350 watts et en augmentant la hauteur de l'antenne (antenne non directionnelle/hauteur de l'antenne à 48,5 mètres), relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CFSF-FM Sturgeon Falls.

Le 22 mars 2005

[14-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-26

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 27 avril 2005.

1. Trust Communications Ministries
Barrie (Ontario)

En vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé en augmentant la puissance apparente rayonnée de 1 800 watts à une puissance apparente rayonnée moyenne de 18 700 watts (puissance apparente rayonnée maximale de 40 000 watts/hauteur de l'antenne de 226,1 mètres), relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CJLF-FM Barrie.

Le 23 mars 2005

[14-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ

Manitoba Hydro

Par les présentes, Manitoba Hydro (le « demandeur ») donne avis que la société a soumis une demande en date du 1^{er} avril 2005 à l'Office national de l'énergie (l'« Office »), en vertu de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, afin d'obtenir l'autorisation d'exporter de l'énergie à la Roseau Electric Cooperative, Inc., qui est située aux États-Unis. Les exportations demandées visent une période de cinq ans (du 1^{er} août 2005 au 31 juillet 2010) et doivent atteindre un maximum de 20 kW.

Toute correspondance pour Manitoba Hydro à ce sujet doit être adressée à l'attention de K. Jennifer Moroz, Avocate-procureur, Manitoba Hydro, Case postale 815, 820, avenue Taylor, Winnipeg (Manitoba) R3C 2P4, (204) 474-4947 (télécopieur).

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. Written submission in respect of the application shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (facsimile), and served on Manitoba Hydro by May 2, 2005.

2. Any answer to such submissions that the Applicant wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by May 17, 2005.

3. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Michel L. Mantha, Secretary, (403) 299-2714 (telephone), (403) 292-5503 (facsimile).

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[14-1-o]

L'Office souhaite connaître le point de vue des parties intéressées au sujet de la présente demande avant de délivrer une licence ou de recommander au gouverneur en conseil de tenir des audiences publiques. Les instructions relatives à la procédure qui suivent expliquent en détail la procédure qui sera utilisée.

1. Quiconque souhaite soumettre des observations écrites au sujet de la demande doit les faire parvenir au Secrétaire de l'Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et les signifier aussi à Manitoba Hydro au plus tard le 2 mai 2005.

2. Tout commentaire du demandeur relativement aux observations soumises doit être transmis au secrétaire de l'Office et signifié à la partie ayant soumis les observations pertinentes au plus tard le 17 mai 2005.

3. Pour obtenir de plus amples renseignements concernant les procédures régissant l'examen de l'Office, veuillez communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire de l'Office, (403) 299-2714 (téléphone), (403) 292-5503 (télécopieur).

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[14-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**THE ANDERSONS INC.****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 9, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Assignment of Lease Agreement dated as of February 28, 2005, between M&T Credit Services, LLC and The Andersons, Inc.

March 17, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[14-1-o]

BANK OF CANADA**AMENDMENTS TO THE BANK OF CANADA
PENSION PLAN (BY-LAW NO. 15)****CERTIFICATE**

I, M. L. Jewett, General Counsel and Corporate Secretary of the Bank of Canada, hereby certify that, pursuant to subsection 15(2) of the *Bank of Canada Act*, the following amendments to By-law 15 of the Bank of Canada have been duly approved by the Board of Directors of the Bank on March 17, 2005, and that they have not been amended or rescinded since that date.

Ottawa, March 18, 2005

M. L. JEWETT, Q.C.
General Counsel and Corporate Secretary

**AMENDMENTS TO THE BANK OF CANADA
PENSION PLAN (BY-LAW NO. 15)**

Whereas pursuant to section 15 of the *Bank of Canada Act*, the Board of Directors of the Bank has passed a by-law, By-law 15, to establish a pension fund for the benefit of its eligible employees and their dependents;

And whereas the Bank has the authority to amend its by-laws;

It is hereby resolved that the Bank of Canada Pension Plan, By-law 15, is hereby amended, with effect from the date of publication in the *Canada Gazette*, by deleting paragraph 2.1.1 and replacing it with the following:

“2.1.1 Regular Employees

(a) A *regular employee* whose employment by the *Bank* commences prior to April 15, 2005, shall become a *member* of the *Plan* on the commencement of his or her employment by the *Bank* except for an employee who objects to becoming a *member* because of his or her religious beliefs.

(b) A *regular employee* whose employment by the *Bank* commences on or after April 15, 2005, shall, on the commencement of his or her employment by the *Bank*, elect in

AVIS DIVERS**THE ANDERSONS INC.****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 mars 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de la convention de cession du contrat de location en date du 28 février 2005 entre la M&T Credit Services, LLC et The Andersons, Inc.

Le 17 mars 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[14-1-o]

BANQUE DU CANADA**MODIFICATIONS AU RÉGIME DE PENSION
DE LA BANQUE DU CANADA
(RÈGLEMENT ADMINISTRATIF N° 15)****CERTIFICAT**

Je, M. L. Jewett, avocat général et secrétaire général de la Banque du Canada, certifie que, conformément au paragraphe 15(2) de la *Loi sur la Banque du Canada*, les modifications suivantes au Règlement administratif n° 15 de la Banque du Canada ont été dûment approuvées par le Conseil d'administration de la Banque le 17 mars 2005 et qu'elles n'ont été ni amendées ni abrogées depuis cette date.

Ottawa, le 18 mars 2005

L'avocat général et secrétaire général
M. L. JEWETT, c.r.

**MODIFICATIONS AU RÉGIME DE PENSION
DE LA BANQUE DU CANADA
(RÈGLEMENT ADMINISTRATIF N° 15)**

Attendu que le Conseil d'administration de la Banque du Canada a adopté, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur la Banque du Canada*, un règlement administratif, le Règlement administratif n° 15, instituant un régime de pension pour ses employés admissibles et leurs personnes à charge;

Et attendu que la Banque est habilitée à modifier ses règlements administratifs;

Il est décidé qu'une modification, soit la suppression de l'alinéa 2.1.1 et son remplacement par l'alinéa suivant, sera apportée au Régime de pension de la Banque du Canada (Règlement administratif n° 15) et qu'elle entrera en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada* :

« 2.1.1 Employés réguliers

a) Tous les *employés réguliers* qui sont entrés au service de la *Banque* avant le 15 avril 2005 sont *membres* du *Régime* à partir de leur date d'entrée en fonction à la *Banque*, à l'exclusion de ceux qui refusent d'adhérer au *Régime* pour des motifs d'ordre religieux.

b) Tous les *employés réguliers* qui sont entrés au service de la *Banque* le ou après le 15 avril 2005 doivent choisir, sur

writing to the *Administrator*, whether or not to become a *member* of the *Plan*.

(c) A *regular employee* who elects to become a *member* of the *Plan* in the manner provided in subparagraph 2.1.1(b) shall become a *member* of the *Plan* on the commencement of his or her employment by the *Bank*.

(d) A *regular employee* who elects not to become a *member* of the *Plan* in the manner provided in subparagraph 2.1.1(b):

(i) may, at any time during the first sixty *continuous* months of his or her employment by the *Bank*, elect in writing to the *Administrator* to become a *member* of the *Plan*, effective the date of election; and

(ii) shall, if he or she has not made an election under subparagraph 2.1.1(d)(i), become a *member* of the *Plan* on the date that the *regular employee* completes sixty *continuous* months of employment with the *Bank* except for an employee who objects to becoming a *member* because of his or her religious beliefs.”

[14-1-o]

BANKERS LIFE AND CASUALTY COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Bankers Life and Casualty Company (“Bankers”) intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or after April 23, 2005. Bankers has discharged or provided for the discharge of all its liabilities in Canada.

Any policyholder in Canada who opposes the release of the assets should file such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before April 23, 2005.

Toronto, March 2, 2005

ROBERT W. McDOWELL
Chief Agent for Canada

[11-4-o]

BAYERISCHE LANDESBANK

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to subsection 599(2) of the *Bank Act*, that Bayerische Landesbank, which ceased to carry on business in Canada effective December 31, 2004, intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions on or after May 6, 2005, for the release of its assets in Canada.

Bayerische Landesbank has discharged or provided for the discharge of all of its liabilities in Canada. Depositors or creditors of Bayerische Landesbank opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions (Canada), 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before May 6, 2005.

Toronto, March 25, 2005

BAYERISCHE LANDESBANK

[13-4-o]

demande faite par écrit à l'*administrateur*, de participer ou non au *Régime* au moment de leur entrée en fonction à la *Banque*.

c) Tous les *employés réguliers* qui choisissent de participer au *Régime* conformément au sous-alinéa 2.1.1b) seront *membres* du *Régime* à partir de leur date d'entrée en fonction à la *Banque*.

d) Tous les *employés réguliers* qui choisissent de ne pas participer au *Régime* conformément au sous-alinéa 2.1.1b) :

i) pourront choisir, à n'importe quel moment au cours des soixante premiers mois d'emploi *continu* à la *Banque* et sur demande faite par écrit à l'*administrateur*, de devenir *membres* du *Régime*, à partir de la date où ils auront exercé ce choix;

ii) deviendront *membres*, s'ils n'ont pas exercé de choix en vertu de la disposition 2.1.1d)i), du *Régime* à partir de la date où ils compteront soixante mois d'emploi *continu* à la *Banque*, à l'exclusion de ceux qui refusent d'adhérer au *Régime* pour des motifs d'ordre religieux. »

[14-1-o]

BANKERS LIFE AND CASUALTY COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné que, aux termes de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Bankers Life and Casualty Company (« Bankers ») a l'intention de présenter une demande au Surintendant des institutions financières relativement à la libération de son actif au Canada le 23 avril 2005 ou après cette date. Bankers a acquitté ou a prévu l'acquittement de tous ses engagements au Canada.

Tout titulaire de police au Canada qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 23 avril 2005.

Toronto, le 2 mars 2005

L'agent principal pour le Canada
ROBERT W. McDOWELL

[11-4-o]

BAYERISCHE LANDESBANK

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 599(2) de la *Loi sur les banques*, que Bayerische Landesbank, qui a cessé d'exercer ses activités au Canada depuis le 31 décembre 2004, prévoit effectuer une demande auprès du surintendant des institutions financières le ou après le 6 mai 2005 pour la libération de ses éléments d'actif au Canada.

Bayerische Landesbank a acquitté ou a pris des dispositions pour acquitter la totalité de ses dettes au Canada. Les déposants ou les créanciers de Bayerische Landesbank qui s'opposent à la libération peuvent faire acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières (Canada), 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, le ou avant le 6 mai 2005.

Toronto, le 25 mars 2005

BAYERISCHE LANDESBANK

[13-4-o]

CANADIAN AGRICULTURAL SAFETY ASSOCIATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Canadian Agricultural Safety Association (CASA) has changed the location of its head office to the city of Winnipeg, province of Manitoba.

March 11, 2005

GLEN BLAHEY
Chair

[14-1-o]

ASSOCIATION CANADIENNE DE SÉCURITÉ AGRICOLE**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que l'Association canadienne de sécurité agricole (ACSA) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Winnipeg, province du Manitoba.

Le 11 mars 2005

Le président
GLEN BLAHEY

[14-1-o]

CREDIT SUISSE FIRST BOSTON TORONTO BRANCH**NOTICE OF INTENTION**

Notice is hereby given that Credit Suisse First Boston Toronto Branch intends to make an application to the Minister of Finance (Canada), pursuant to paragraph 528(1)(a) of the *Bank Act* (Canada), to change the name under which it is permitted to carry on business in Canada to "Credit Suisse Toronto Branch," in English, and to "Credit Suisse, succursale de Toronto," in French.

Toronto, March 25, 2005

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN LLP
Barristers and Solicitors

[13-4-o]

CREDIT SUISSE FIRST BOSTON, SUCCURSALE DE TORONTO**AVIS D'INTENTION**

Avis est par les présentes donné que Credit Suisse First Boston, succursale de Toronto prévoit présenter une demande auprès du ministre des Finances (Canada), aux termes de l'alinéa 528(1)a) de la *Loi sur les banques* (Canada), afin de modifier la dénomination qu'elle peut utiliser pour l'exercice de ses activités au Canada pour « Credit Suisse, succursale de Toronto », en français, et pour « Credit Suisse Toronto Branch », en anglais.

Toronto, le 25 mars 2005

Les avocats
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN s.r.l.

[13-4-o]

THE DOMINION ATLANTIC RAILWAY COMPANY**ANNUAL MEETING**

The annual meeting of the shareholders of The Dominion Atlantic Railway Company will be held in the Cathedral Mountain Room, Suite 920, 401 Ninth Avenue SW, Calgary, Alberta, on Tuesday, April 12, 2005, at 9:30 a.m., for the presentation of the financial statements, the election of the directors, the appointment of the auditor of the Company, and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, February 22, 2005

By order of the Board
R. V. HORTE
Secretary

[11-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DOMINION-ATLANTIC**ASSEMBLÉE ANNUELLE**

L'assemblée annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic se tiendra dans la salle Cathedral Mountain, Bureau 920, 401 Ninth Avenue SW, Calgary (Alberta), le mardi 12 avril 2005, à 9 h 30, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 22 février 2005

Par ordre du conseil
Le secrétaire
R. V. HORTE

[11-4-o]

FIDELITY INVESTMENTS INSURANCE COMPANY OF CANADA**LETTERS PATENT**

Notice is hereby given that Fidelity Investments Insurance Company of Canada intends to apply to the Minister of Finance for the issuance of letters patent incorporating a life insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name Fidelity Investments Insurance Company of Canada, in the English form, and Fidelity Investments, compagnie d'assurance du Canada, in the French form, or such other name as may be approved.

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA**LETTRES PATENTES**

Avis est par les présentes donné que Fidelity Investments, compagnie d'assurance du Canada a l'intention de demander au ministre des Finances que, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), des lettres patentes soient produites pour la constitution d'une société d'assurance-vie, laquelle société aura pour nom anglais Fidelity Investments Insurance Company of Canada, et pour nom français, Fidelity Investments, compagnie d'assurance du Canada, ou portera un autre nom susceptible d'être approuvé.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before May 17, 2005, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, March 26, 2005

FIDELITY INVESTMENTS INSURANCE
COMPANY OF CANADA

[13-4-o]

Toute personne qui a des objections à l'émission de ces lettres patentes peut les formuler par écrit, avant le 17 mai 2005, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 26 mars 2005

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE
D'ASSURANCE DU CANADA

[13-4-o]

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Metropolitan Life Insurance Company intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating an insurance company to carry on the business of life insurance in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name MetLife Canada in English and MetVie Canada in French, and its principal office will be located in Ottawa, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before May 16, 2005.

March 26, 2005

METROPOLITAN LIFE
INSURANCE COMPANY

[13-4-o]

LA MÉTROPOLITAINE, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE

DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE COMPAGNIE D'ASSURANCE

Avis est par les présentes donné que, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), La Métropolitaine, compagnie d'assurance vie, a l'intention de soumettre une demande au ministre des Finances pour obtenir les lettres patentes constituant une société d'assurance afin de pouvoir faire affaire au Canada dans le domaine de l'assurance-vie.

La société fera affaire au Canada sous la dénomination française MetVie Canada et la dénomination anglaise MetLife Canada et son établissement principal sera situé à Ottawa (Ontario).

Toute personne souhaitant s'opposer à la constitution proposée peut faire parvenir une objection écrite au Bureau du surintendant des institutions financières du Canada, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 16 mai 2005.

Le 26 mars 2005

LA MÉTROPOLITAINE, COMPAGNIE
D'ASSURANCE VIE

[13-4-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

Dillon Consulting Limited, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the federal Minister of Transport, Ministry Plan P-1904-277, and in the Land Registry Office of the Registry Division of Simcoe (No. 51), at Barrie, Ontario, under instrument No. RO 1467803, a description of the site and plans of the proposed construction of a bridge over the Batteaux River. This crossing is located east of 6th Line and south of the existing Highway 26 crossing, on Lot 38, Concession 6, Registered Plan 110, geographic township of Nottawasaga, town of Collingwood, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

La société Dillon Conseil Limitée, au nom du ministère des Transports de l'Ontario, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, plan du ministère P-1904-277, et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Simcoe (n° 51), à Barrie (Ontario), sous le numéro d'instrument RO 1467803, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Batteaux. L'emplacement proposé de la traversée est situé à l'est de 6th Line et au sud de la traversée existante de la route 26, sur le lot 38, concession 6, plan enregistré 110, canton géographique de Nottawasaga, dans le village de Collingwood, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime

comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, April 2, 2005

DILLON CONSULTING LIMITED

B. G. HUSTON
Professional Engineer

[14-1-o]

THE NATURAL STEP (CANADA) INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Natural Step (Canada) Inc. has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

March 23, 2005

LEE CLOSE
Treasurer

[14-1-o]

NRG POWER MARKETING INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 15, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Railroad Car Full Service Master Leasing Agreement and Rider No. 3 dated as of March 11, 2005, between General Electric Railcar Services Corporation and NRG Power Marketing Inc.

March 21, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[14-1-o]

OLA J. DAIGLE

PLANS DEPOSITED

Ola J. Daigle hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ola J. Daigle has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 20007804, a description of the site and plans of the mollusc culture in suspension in the Saint-Charles River, on lease No. MS-0168.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this

seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, le 2 avril 2005

DILLON CONSEIL LIMITÉE

L'ingénieur
B. G. HUSTON

[14-1-o]

THE NATURAL STEP (CANADA) INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Natural Step (Canada) Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 23 mars 2005

Le trésorier
LEE CLOSE

[14-1-o]

NRG POWER MARKETING INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 mars 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de matériel ferroviaire du contrat maître de location à service complet et troisième annexe en date du 11 mars 2005 entre la General Electric Railcar Services Corporation et la NRG Power Marketing Inc.

Le 21 mars 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[14-1-o]

OLA J. DAIGLE

DÉPÔT DE PLANS

Ola J. Daigle donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Ola J. Daigle a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 20007804, une description de l'emplacement et les plans de la culture de mollusques en suspension dans la rivière Saint-Charles, sur le bail n° MS-0168.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis

notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, March 21, 2005

OLA J. DAIGLE

[14-1-o]

PROVIDENT LIFE AND ACCIDENT INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Provident Life and Accident Insurance Company, having ceased to carry on business in Canada, will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after May 7, 2005, for the release of its assets in Canada.

Any policyholder in Canada may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before May 7, 2005.

Toronto, March 26, 2005

PROVIDENT LIFE AND ACCIDENT
INSURANCE COMPANY

[13-4-o]

RON CHIDLEY LOG LTD.

PLANS DEPOSITED

Ron Chidley Log Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ron Chidley Log Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of British Columbia (Rupert Land District), at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1-75, a description of the site and plans of the shellfish tenure (kelp farm) in the north side of Crowther Channel, at Kyuquot Sound, in front of Lot 740M, at 206 degrees true from the southwest corner of Lot 1303, Rupert District.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kyuquot, March 21, 2005

RON CHIDLEY

[14-1-o]

seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 21 mars 2005

OLA J. DAIGLE

[14-1-o]

PROVIDENT, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE ET ACCIDENT

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que Provident, compagnie d'assurance vie et accident, ayant cessé ses activités au Canada, demandera au surintendant des institutions financières la libération de son actif au Canada le 7 mai 2005 ou après cette date.

Tout titulaire de polices au Canada peut s'opposer à la libération de l'actif en faisant acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 7 mai 2005.

Toronto, le 26 mars 2005

PROVIDENT, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE
ET ACCIDENT

[13-4-o]

RON CHIDLEY LOG LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Ron Chidley Log Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ron Chidley Log Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la Colombie-Britannique (circonscription de Rupert), à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1-75, une description de l'emplacement et les plans d'une installation pour mollusques (ferme de varech) sur la rive nord du chenal Crowther, au détroit de Kyuquot, en face du lot 740M, azimuth de 206 degrés de l'angle sud-ouest du lot 1303 (circonscription de Rupert).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Kyuquot, le 21 mars 2005

RON CHIDLEY

[14-1]

RURAL MUNICIPALITY OF ARLINGTON NO. 79**PLANS DEPOSITED**

The Rural Municipality of Arlington No. 79 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Rural Municipality of Arlington No. 79 has deposited with the Minister of Transport and in the office of the Information Services Corporation of Saskatchewan, at Regina, Saskatchewan, under deposit No. 101865359, a description of the site and plans of the culvert extensions and additions in Swift Current Creek, at the Rural Municipality of Arlington No. 79, located in the northeast quarter of Section 11 and the northwest quarter of Section 12, Township 9, Range 20, west of the Third Meridian, province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saskatoon, March 22, 2005

RURAL MUNICIPALITY OF ARLINGTON NO. 79

[14-1-o]

SEA LAMPREY CONTROL CENTRE**PLANS DEPOSITED**

The Sea Lamprey Control Centre, Department of Fisheries and Oceans, Canadian Agent to the Great Lakes Fishery Commission, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Sea Lamprey Control Centre, Department of Fisheries and Oceans has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Durham No. 40, at the city of Whitby, Ontario, under deposit No. D549616, a description of the site and plans of the existing Duffins Creek sea lamprey barrier dam and trap in Duffins Creek, at the town of Ajax, township of Ajax-Pickering, Lot 15, Concession 1.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sault Ste. Marie, March 7, 2005

R. J. YOUNG
Division Manager

[14-1-o]

RURAL MUNICIPALITY OF ARLINGTON NO. 79**DÉPÔT DE PLANS**

La Rural Municipality of Arlington No. 79 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rural Municipality of Arlington No. 79 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et à l'Information Services Corporation of Saskatchewan, à Regina (Saskatchewan), sous le numéro de dépôt 101865359, une description de l'emplacement et les plans du prolongement et des rajouts que l'on propose d'apporter au ponton situé dans le ruisseau Swift Current, dans la municipalité rurale d'Arlington No. 79, dans le quart nord-est de la section 11 et dans le quart nord-ouest de la section 12, canton 9, rang 20, à l'ouest du troisième méridien, en Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saskatoon, le 22 mars 2005

RURAL MUNICIPALITY OF ARLINGTON NO. 79

[14-1]

CENTRE DE CONTRÔLE DE LA LAMPROIE DE MER**DÉPÔT DE PLANS**

Le Centre de contrôle de la lamproie de mer du ministère des Pêches et des Océans, mandataire canadien de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Centre de contrôle de la lamproie de mer du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Durham n° 40, à Whitby (Ontario), sous le numéro de dépôt D549616, une description de l'emplacement et les plans du barrage de protection et du piège à lamproie de mer dans le ruisseau Duffins, dans la ville d'Ajx, canton d'Ajx-Pickering, lot 15, concession 1.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sault Ste. Marie, le 7 mars 2005

Le chef de division
R. J. YOUNG

[14-1-o]

SHELL CANADA LTD.**PLANS DEPOSITED**

Shell Canada Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Shell Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of South Alberta, at Calgary, Alberta, under deposit No. 0521430, a description of the site and plans of the proposed bridge over Warden Creek, at Warden Creek, Alberta, at NE-2-49-25-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, March 22, 2005

JESSE WANG
Junior Hydrologist

[14-1-o]

TOWN OF PRINCEVILLE**PLANS DEPOSITED**

The Town of Princeville hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Town of Princeville has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Arthabaska, at Victoriaville, Quebec, under deposit No. 12 155 692, a description of the site and plans of the proposed dam and potable water intake on the Bulstrode River, at Princeville, near Highway 263, between lots 7D-P and 7E-P of Range 11 of the cadastre of the township of Stanfold.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherbrooke, March 22, 2005

PATRICE BIGRAS
Geographer

[14-1-o]

SHELL CANADA LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Shell Canada Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Shell Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 0521430, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Warden, à Warden Creek (Alberta), dans le quart nord-est de la section 2, canton 49, rang 25, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 22 mars 2005

L'hydrologue subalterne
JESSE WANG

[14-1]

VILLE DE PRINCEVILLE**DÉPÔT DE PLANS**

La Ville de Princeville donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ville de Princeville a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Arthabaska, à Victoriaville (Québec), sous le numéro de dépôt 12 155 692, une description de l'emplacement et les plans d'un barrage et d'une prise d'eau potable que l'on propose de construire sur la rivière Bulstrode, à Princeville, près de la route 263, entre les lots 7D-P et 7E-P du rang 11 du cadastre du canton de Stanfold.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherbrooke, le 22 mars 2005

Le géographe
PATRICE BIGRAS

[14-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 15, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale dated as of September 29, 2004, among Union Pacific Railroad Company, BNY Midwest Trust Company and Wilmington Trust Company.

March 18, 2005

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[14-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 mars 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente en date du 29 septembre 2004 entre la Union Pacific Railroad Company, la BNY Midwest Trust Company et la Wilmington Trust Company.

Le 18 mars 2005

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[14-1-o]

**WESTERN UNIVERSITIES TELECOURSE
CONSORTIUM****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Western Universities Telecourse Consortium intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

March 17, 2005

DOMINIQUE ABRIOX
President

[14-1-o]

**WESTERN UNIVERSITIES TELECOURSE
CONSORTIUM****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Western Universities Telecourse Consortium demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 17 mars 2005

Le président
DOMINIQUE ABRIOX

[14-1-o]

INDEX

Vol. 139, No. 14 — April 2, 2005

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 1048

Canadian International Trade Tribunal

Information processing and related telecommunications services — Determination 1048

Public interest inquiry into certain stainless steel round wire — Submission of report to the Minister of Finance 1052

Waterproof footwear and bottoms — Expiry review of finding 1049

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions 1052

Decisions

2005-109 to 2005-111 1053

Public hearing

2005-3-1 1054

Public notices

2005-23 — Call for comments on a proposal to add Bridges TV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis 1054

2005-24 — Commission's response to the report of the Task Force for Cultural Diversity on Television 1054

2005-25 1055

2005-26 1055

National Energy Board

Manitoba Hydro — Application to export electricity 1055

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-06330 1036

Permit No. 4543-2-06331 1037

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of

Canada Petroleum Resources Act

Amendment to the 2005 Calls for Bids: Central Mackenzie Valley area of the Northwest Territories 1039

Industry, Dept. of

Boards of Trade Act

Chambre de commerce de la région de Richmond 1039

Durham & District Chamber of Commerce (The) 1039

Canada Corporations Act

Application for surrender of charter 1040

Letters patent 1040

Supplementary letters patent 1042

Supplementary letters patent — Name change 1042

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of — Continued**

Telecommunications Act

DGTP-013-04 — Additional petition to the Governor in Council regarding Telecom Decision CRTC 2004-35, Review of Telemarketing Rules 1043

Notice of Vacancy

Royal Canadian Mounted Police External Review

Committee 1044

MISCELLANEOUS NOTICES

Andersons, Inc. (The), document deposited 1057

Arlington No. 79, Rural Municipality of, culvert extensions and additions in Swift Current Creek, Sask. 1063

Bank of Canada, amendments to the Bank of Canada Pension Plan (By-law No. 15) 1057

*Bankers Life and Casualty Company, release of assets 1058

*Bayerische Landesbank, release of assets 1058

Canadian Agricultural Safety Association, relocation of head office 1059

*Credit Suisse First Boston Toronto Branch, notice of intention 1059

Daigle, Ola J., mollusc culture in suspension in the Saint-Charles River, N.B. 1061

*Dominion Atlantic Railway Company (The), annual meeting 1059

*Fidelity Investments Insurance Company of Canada, letters patent 1059

*Metropolitan Life Insurance Company, application to establish an insurance company 1060

Natural Step (Canada) Inc. (The), relocation of head office 1061

NRG Power Marketing Inc., document deposited 1061

Ontario, Ministry of Transportation of, construction of a bridge over the Batteaux River, Ont. 1060

Princeville, Town of, construction of a dam and potable water intake on the Bulstrode River, Que. 1064

*Provident Life and Accident Insurance Company, release of assets 1062

Ron Chidley Log Ltd., shellfish tenure in Crowther Channel, B.C. 1062

Sea Lamprey Control Centre, sea lamprey barrier dam and trap in Duffins Creek, Ont. 1063

Shell Canada Ltd., bridge over Warden Creek, Alta. 1064

Union Pacific Railroad Company, document deposited 1065

Western Universities Telecourse Consortium, surrender of charter 1065

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st session, 38th Parliament) 1047

INDEX

Vol. 139, n° 14 — Le 2 avril 2005

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Andersons, Inc. (The), dépôt de document	1057
Arlington No. 79, Rural Municipality of, prolongement et rajouts à un ponceau dans le ruisseau Swift Current (Sask.)	1063
Association canadienne de sécurité agricole, changement de lieu du siège social	1059
*Bankers Life and Casualty Company, libération d'actif	1058
Banque du Canada, modifications au régime de pension de la Banque du Canada (règlement administratif n° 15)	1057
*Bayerische Landesbank, libération d'actif	1058
Centre de contrôle de la lamproie de mer, barrage de protection et piège à lamproie de mer dans le ruisseau Duffins (Ont.)	1063
*Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic, assemblée annuelle	1059
*Credit Suisse First Boston, succursale de Toronto, avis d'intention	1059
Daigle, Ola J., culture de mollusques en suspension dans la rivière Saint-Charles (N.-B.)	1061
*Fidelity Investments, compagnie d'assurance du Canada, lettres patentes	1059
*Métropolitaine, compagnie d'assurance vie (La), demande de constitution d'une compagnie d'assurance	1060
Natural Step (Canada) Inc. (The), changement de lieu du siège social	1061
NRG Power Marketing Inc., dépôt de document	1061
Ontario, ministère des Transports de l', construction d'un pont au-dessus de la rivière Batteaux (Ont.)	1060
Princeville, Ville de, construction d'un barrage et d'une prise d'eau potable sur la rivière Bulstrode (Qué.)	1064
*Provident, compagnie d'assurance vie et accident, libération d'actif	1062
Ron Chidley Log Ltd., installation pour la culture de mollusques dans le chenal Crowther (C.-B.)	1062
Shell Canada Ltd., pont au-dessus du ruisseau Warden (Alb.)	1064
Union Pacific Railroad Company, dépôt de document	1065
Western Universities Telecourse Consortium, abandon de charte	1065

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi fédérale sur les hydrocarbures	
Modification de l'Appel d'offres de 2005 : Partie centrale de la vallée du Mackenzie, dans les Territoires du Nord-Ouest	1039

Avis de poste vacant

Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada	1044
--	------

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-06330	1036
Permis n° 4543-2-06331	1037

Industrie, min. de l'

Loi sur les chambres de commerce	
Chambre de commerce de la région de Richmond	1039
Durham & District Chamber of Commerce (The)	1039
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte	1040
Lettres patentes	1040
Lettres patentes supplémentaires	1042
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom	1042
Loi sur les télécommunications	
DGTP-013-04 — Requête additionnelle à la gouverneure en conseil concernant la décision de télécom	
CRTC 2004-35, Examen des règles de télémarketing...	1043

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	1048

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	1052
Audience publique	
2005-3-1	1054
Avis publics	
2005-23 — Appel d'observations sur une proposition d'ajout de Bridges TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique	1054
2005-24 — Réaction du Conseil au rapport du groupe de travail sur la diversité culturelle à la télévision	1054
2005-25	1055
2005-26	1055

Décisions

2005-109 à 2005-111	1053
---------------------------	------

Office national de l'énergie

Manitoba Hydro — Demande visant l'exportation d'électricité	1055
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Chaussures et semelles extérieures étanches — Réexamen relatif à l'expiration des conclusions	1049
Enquête d'intérêt public eu égard à certains fils ronds en acier inoxydable — Transmission d'un rapport au ministre des Finances	1052
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Décision	1048

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 38 ^e législature)	1047
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5